



JOIN NEWS

2021年度青少年国際推進事業「ワールドキャンプ 2021」

今年のワールドキャンプは冬に実施！日帰りツアー（デイキャンプ）を2回実施します！

市内の小中学生、留学生、ALT、外国人市民の皆さんとの異文化交流デイキャンプです。

デイキャンプでの活動を通して、色々な国の人達とのコミュニケーションを楽しみましょう！



	日時	集合場所	会場	内容
事前説明会	2月5日(土) 10:00-11:30		市民プラザ 第3会議室	
デイキャンプ 1回目	2月13日(日) 9:00-16:00 ※8:50 集合	市民プラザ2階 国際交流センター	中郷区 YUKISATO Base	・雪遊び、雪合戦 ・スノーラフティング 体験など
デイキャンプ 2回目	2月27日(日) 9:00-16:00 ※8:50 集合	市民プラザ2階 国際交流センター	旧今井染物屋 町家交流館高田小町	・草木染め ・外国の染めの アクティビティなど

市民プラザから会場まで、マイクロバスで送迎します。

集合解散：上越市市民プラザ2階 国際交流センター前【集合】午前8時50分【解散】午後4時頃

対象：上越市にお住まいの小学5年生～中学3年生

定員：20名

※全日程参加できる方に限ります。応募者多数の場合は抽選（初めて参加する方を優先）

参加費：3,500円

申込締切：1月27日（木）必着

※内容は変更になる場合があります。12月に小学5年生～中学3年生のご家庭にチラシを配布します。詳しくはチラシをご確認ください。



JOIN法人・団体会員(敬称略)

- ・(株)エム・アイ・ディ ジャパン・三井企画株式会社
- ・(有)アド・プリント ・(有)石倉製麺所 ・有限会社 上村商事 ・株式会社 HMS ユナイテッド
- ・(株)エコシステム ・(株)エヌ・エス・アイ ・(株)MAC ・(株)M.K 企画 ・(株)大島組
- ・(株)榎野商店・株式会社 勝島経営研究所 ・華人株式会社 ・かみえちごPネット協同組合・共栄電工(株)
- 高田工場 ・(株)経営ブレインサポートセンター ・在日本大韓民国民団上越支部 ・(株)サトコウ
- ・沢井ハウジング(株)・サンヴァーテックス・ジェイムズ英会話 ・社団法人 上越医師会 ・上越公務員
- ・情報ビジネス専門学校 ・上越観光コンベンション協会 ・社団法人 上越歯科医師会 ・上越市建設業協会

(公財)新潟県国際交流協会主催 (JOIN共催)

令和3年度 災害時外国人支援研修 in 上越

日 時：12月5日(日) 13:30~16:00

会 場：上越市教育プラザ3階 大会議室（上越市下門前1770番地）

コロナの状況によってはオンラインに変更の可能性あり

内 容：① 講義 災害時外国人支援の基本、地域の役割

② 多文化防災ワークショップ

講師：(一社)多文化社会専門職機構 事務局長 菊池哲佳氏

対 象：外国人支援団体関係者、テーマに関心のある方、在住外国人市民など

定 員：40名（国籍・語学力は問いません。研修は日本語で行います）

参加費：無料

申込先：(公財)新潟県国際交流協会

電話：025-290-5650 メール：nia21c@niigata-la.or.jp



生活日本語教室について

通常の生活日本語教室は12月で終了です。今年度は冬の教室はありません。

3月に市民プラザと頸城区で2回ずつ実施予定です。

頸城教室の実施日は未定ですが、決まり次第HPやJOINNEWSでお知らせします



市民プラザ教室	頸城教室
会場：市民プラザ会議室	会場：未定
日時：① 3月12日(土) 10:00~11:30	日時：① 3月上旬の週末 時間未定
② 3月19日(土) 10:00~11:30	② 3月中旬の週末 時間未定

やさしい日本語講座

やさしい日本語で、外国人とのコミュニケーション方法を考えるための講座です。

昨年は上越市市役所職員対象の講座と、一般市民向けの講座（頸城区で実施）を2回開催しました。「外国語ができないから交流できない…」そんな風に考えていませんか？ 講座で「やさしい日本語」を使っのコミュニケーション方法を学びましょう！

日 時：2月（予定）

会 場：頸城区

対 象：外国人との交流に興味のある方、やさしい日本語に興味のある方



JOIN年会費についてのお知らせ

来年度から、JOINの年会費（個人会員）が外国人・日本人ともに一律2,000円になります。10月以降の入会の場合は1,000円でしたが、今後は後期入会に関しても2,000円とさせていただきます。ご了承くださいますようお願いいたします。

事業報告

通訳について学ぶ基礎講座

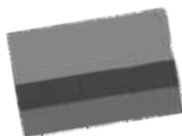
9月から始まった「通訳について学ぶ基礎講座」は11月6日(土)で全4回が終了しました。2回目は市役所職員から防災に関する基礎知識や災害用の日本語を学び、3回目は防災グッズを見ながら「災害時に自分だったら何を持って行くか？」を全員で考えました。外国から来た人達は、地震や洪水の経験がないため、災害時に必要なものが分かりません。赤ちゃんがいる家庭の場合、ペットがいる家族の場合…それぞれ色々な状況を想定しながら、防災士の保坂裕子さんから説明を受けました。

4回目は講座の中で学んだ災害用語を用いて、通訳場面を想定した通訳演習を行いました。今年の受講生は通訳演習が初めてだったため、戸惑いながらも通訳をする練習をしました。



国際交流ボランティア養成講座

～海外ボランティア体験談発表会～



国際交流ボランティア養成講座では、毎回海外ボランティア経験者の話を聞く機会を設けています。今回はJICAのシニアボランティアとしてコロンビアで活動し、昨年帰国した小林孝夫さんの報告会を10月27日(水)に行いました。小林さんはコロナのため帰国が早まりましたが、コロナ以前はコロンビア・カリ市の日本語センター光園で日本語指導を行っていました。体験会では、その時のボランティア活動の様子やカリ市の特徴など、興味深い話を沢山聞くことができました。

ボランティア体験の他に、コロンビアの食文化や隣国ペルーへの旅行などの話題もあがり、参加した大学生は目を輝かせていました。



JOIN法人・団体会員(敬称略)

- ・株式会社 上越シビックサービス・上越商工会議所・(株)上越メンテナンス・(株)上越ロードサービス
- ・食堂まちや・清華ファミリークリニック・(株)大昭商事・太平洋精機株式会社・大和電建(株)
- ・(株)竹田工務店・高助合名会社・田辺建設(株)・地域安全活動上越地区 国際交流企業連絡協議会
- ・株式会社 富寿しグループ・公立大学法人 新潟県立看護大学・新潟日報 上越支社
- ・(公財)新潟県国際交流協会・(有)彦坂オフィスサービス・飛田テック(株)・平安セレモニー株式会社
- ・(株)ホテルハイマート・株式会社ヨコタオートコーポレーション・(株)米山カントリークラブ



今回は JOIN の新しい企画 (YouTube) についてお知らせします！

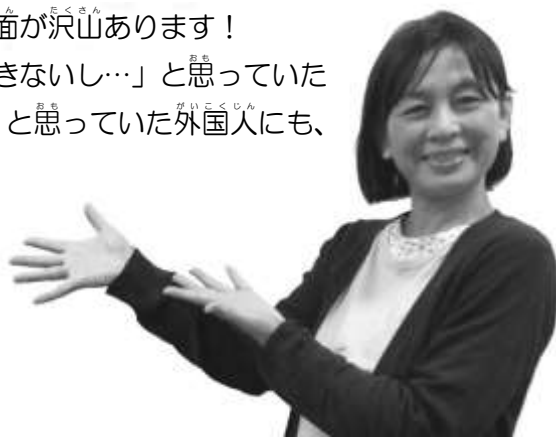
你好！台湾・高雄出身の吉原雪玲です。私は JOIN の理事として、協会の様々な活動を企画したりサポートしたりしています。普段は主に相談員として外国人の相談対応や中国語通訳をする事が多いですが、その他に JOINNEWS のお手伝いや謙信KIDS プロジェクト・通訳講座の企画運営なども行っています。

来年の春から、新しい企画として「YouTube」で事業の動画配信をすることを検討しています。JOIN には様々な活動がありますが、外部からは活動内容が見えにくく「JOIN は何をしている団体ですか？」と聞かれることが多いことが悩みであり、課題です。

言葉の壁があると、必要な情報が必要な人に届かないことが多々あります。その点、動画や映像であれば内容を瞬時に理解することができます。私は、動画配信を通して、色々な人に JOIN の活動の様子や異文化交流の面白さを届けることができたなら良いと思っています。また、自分自身も外国人の1人として、日本で頑張っている外国人達の活躍を記録したい！という想いもあります。国際交流は都会などで盛んだと思われがちですが、実は上越市でも外国人たちが活躍している場面が沢山あります！

今まで「国際交流って、ハードルが高そう。自分は外国語ができないし…」と思っていた日本人にも、「日本人と関わりたいけど、関わり方が分からない」と思っていた外国人にも、動画を通じて何かを感じてもらえたら嬉しいです。

JOIN チャンネルは、春から作成予定です！配信日が決定したらお知らせしますので、皆さんチャンネル登録をお願いします！



■ 英語しゃべり場

参加費、申し込みは不要ですが、会員登録が必要です。

- ・第2火曜日 19:00～20:00 (対象：どなたでも)
- ・第3火曜日 11:30～12:30 (対象：初心者)
- ・第4火曜日 19:00～20:00 (対象：どなたでも)

会場：国際交流センター

ビギナーズしゃべり場に関してはお問合せください。

■ ドイツ語歓談会 (クレーンシュナック)

オリンピック・パラリンピック推進室と共催で開催しています。

参加費、申し込み、会員登録不要。

- ・第2水曜日 19:00～20:30
- ・第4水曜日 19:00～20:30

会場：市民プラザ会議室

JOIN 会員募集中！

JOIN の仲間になりませんか？入会は随時受け付けています！

【年会費】 ●日本人…2,000円 ●外国人…1,000円 ●法人、団体…10,000円

※2022 年 3 月まで

公益社団法人 上越国際交流協会

〒943-0821 新潟県上越市土橋 1914-3 上越市市民プラザ 2 階

TEL : 025-527-3615 FAX : 025-522-8240

HP : <http://www.join-web.net/> E-mail : join@valley.ne.jp

平日 9:00 ～ 18:00 ※第3水曜日・土曜日・日曜日・祝日・年末年始は休みです

